

**EN | PREPARING THE HELMET FOR INSTALLATION**

Note: These instructions are for helmets with micro-usb cables and are for use only if you cannot be certain that the helmet is clean while cleaning and installing speakers, microphones and wires.

**EN | INSTALLING THE SPEAKERS**

For best sound clarity, place the speakers directly opposite and as close as possible to your ears.

Note: If using two speakers in a helmet is prohibited in your jurisdiction, position both speakers on one side of the helmet.

- In the helmet, remove the liners and pads to gain access to speaker locations.
- Clean the speaker locations with the alcohol pad.
- If the speaker recesses are deep, attach both Velcro speaker booster pads to the helmet.
- Attach both square Velcro pads.
- On the same side as the cradle, attach the speaker with the shorter wire to the Velcro pad, and attach the speaker with the longer wire to the Velcro pad on the other side.
- Route the speaker wires toward the cradle and connect to the cradle speaker connector.

**OPTION A**

**EN | INSTALLING THE MICROPHONE**

**OPTION A – HYBRID MICROPHONE (FOR OPEN-FACE AND MODULAR HELMETS)**

- In the helmet, on the same side as the cradle, remove any pads at the helmet front.
- Position the hybrid microphone so that the microphone itself is opposite your mouth, and note the position of the boom relative to the helmet.
- Clean the hybrid microphone location with the alcohol pad.
- Attach both rectangular Velcro pads, adjacent to each other, near the helmet rim.
- Attach the hybrid microphone and clip to the Velcro pads, with the yellow arrow facing your mouth.
- Route the microphone wire toward the cradle and connect to the cradle microphone connector.

**OPTION B – CORDED MICROPHONE (FOR FULL-FACE HELMETS)**

- In the helmet, on the same side as the cradle, remove any pads at the helmet front.
- Clean the corded microphone location with the alcohol pad.
- Attach the rectangular Velcro pad near the helmet rim, opposite your mouth.
- Attach the microphone wire toward the cradle and connect to the cradle microphone connector.

**OPTION B**

**FR | MONTAGE DES MICROPHONES**

**OPTION A – HYBRID MICROPHONE (FÜR JETHELME UND KLAPPELHELME)**

- Entfernen Sie auf der Seite der Halterung gleiche Kissen im vorderen Heimbereich.
- Positionieren Sie das Hybridmikrofon so, dass das Mikrofon selbst vor Ihrem Mund sitzt. Beachnen Sie die Position des Auslegers im Bezug zum Helm.
- Reinigen Sie den Platz des Hybridmikrofons mit dem Alkoholtupfer.
- Bringen Sie beide rechteckigen Klebtkissen nebeneinander in die Nähe der Heimbänder an.
- Bringen Sie Hybridmikrofon und Heimbänder an die Klebtkissen an, wobei der Pfeil auf Ihren Mund zeigt.
- Führen Sie das Mikrofonkabel zur Halterung und schließen Sie es an den Mikrofonanschluss der Halterung an.

**OPTION B – KABELMIKROFON (FÜR INTEGRALHELME)**

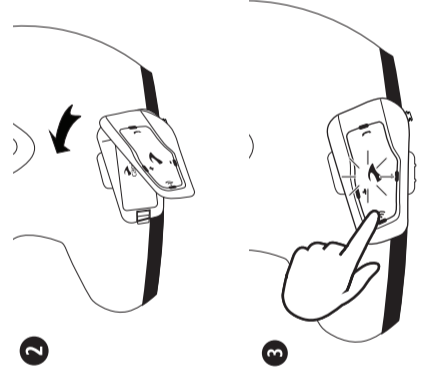
- Entfernen Sie auf der Seite der Halterung gleiche Kissen im vorderen Heimbereich.
- Reinigen Sie den Platz des Kabelmikrofons mit dem Alkoholtupfer.
- Bringen Sie das rechteckige Klebtkissen in der Nähe der Heimbänder vor Ihrem Mund an.
- Bringen Sie das Mikrofon auf das Klebtkissen an.
- Führen Sie das Mikrofonkabel zur Halterung und schließen Sie es an den Mikrofonanschluss der Halterung an.

**DE | MONTAGE DER LAUSPREDER**

Für beste Klangcharaktere platzieren Sie die Lautsprecher direkt gegenüber und so nah wie möglich an Ihren Ohren.

Hinweis: Ist die Verwendung zweier Lautsprecher in einem Helm in Ihrer Gerichtsbarkeit verboten, positionieren Sie beide Lautsprecher auf einer Helmsseite.

- Entfernen Sie die Futter- und die Polster-Helminnen, um Zugriff auf die Plätze der Lautsprecher zu erhalten.
- Reinigen Sie die Plätze der Lautsprecher mit dem Alkoholtupfer.
- Sind die Aussparungen für die Lautsprecher tief, bringen Sie beide Lautsprecheransteckkäse neben per Klerverschluss am Helm an.
- Bringen Sie beide quadratischen Klebtkissen an.
- Bringen Sie den Lautsprecher mit dem kürzeren Kabel an das Klebtkissen auf der selben Seite wie die Halterung und den Lautsprecher mit dem längeren Kabel an das Klebtkissen auf der anderen Seite an.
- Führen Sie das Lautsprecherkabel zur Halterung und schließen Sie es an den Lautsprecheranschluss der Halterung an.



MAN144012 Freecom Installation Guide \_003

**FR | PREPARATION DU CASQUE POUR L'INSTALLATION**

Remarque: Ces instructions sont destinées à être utilisées sur les casques pour lesquels il est possible d'avoir des supports de haut-parleurs et des micros. S'il est interdit d'utiliser deux haut-parleurs et/ou deux micros sur un seul casque, installez les haut-parleurs et/ou les micros sur le côté du casque.

**FR | INSTALLATION DES ECOUTEURS**

Pour une meilleure clarté de son, placez les écouteurs juste en face et aussi près que possible de ses oreilles.

Remarque : Si l'usage de deux écouteurs dans un casque est interdit dans votre pays, positionnez les deux écouteurs d'un seul côté du casque.

- Dans le casque, retirez les liners et pads pour avoir accès à l'emplacement des écouteurs.
- Essayez l'emplacement de l'écouteur avec un pad alcoolisé.
- Si l'emplacement de l'écouteur est profond, fixez les deux pads Velcro de l'amplificateur d'écouteur au casque.
- Fixez les deux pads Velcro carrés.
- De même côté du combiné, fixez l'écouteur avec le câble court au pad Velcro, et fixez l'écouteur au câble long au pad Velcro de l'autre côté.
- Acheminer les câbles d'écouteur vers le combiné et connecter au connecteur d'écouteur de combiné.

**FR | INSTALLATION DU MICROPHONE**

**OPTION A – MICROPHONE HYBRIDE (POUR CASQUES A VISAGE LIBRE ET CASQUES MODULAIRES)**

- Dans le casque, du même côté que le combiné, retirez tous pads de devant du casque.
- Positionner le microphone hybride de manière à ce que le micro soit lui-même en face de votre bouche, et noter la position de la perche par rapport au casque.
- Essayer l'emplacement du micro hybride avec un pad alcoolisé.
- Fixer les deux pads Velcro rectangulaires, l'un près de l'autre, près de la monture de casque.
- Fixer le micro hybride et enclencher dans les pads Velcro, la ficelle jaune étant devant votre bouche.
- Acheminer les câbles de micro vers le combiné et connecter au connecteur du micro de combiné.

**OPTION B – MICROPHONE CABLE (POUR CASQUES A PLEIN VISAGE)**

- Dans le casque, du même côté que le combiné, retirez tous pads de devant du casque.
- Essayer l'emplacement du micro câble avec un pad alcoolisé.
- Fixer le pad Velcro rectangulaire près de la monture de casque, face à votre bouche.
- Fixer le micro au pad Velcro.
- Acheminer les câbles de micro vers le combiné et connecter au connecteur du micro de combiné.

**ES | PREPARACIÓN DEL CASCO PARA LA INSTALACIÓN**

Note: Estas instrucciones son para cascos con soporte de altavoces y micrófonos. Si está prohibido utilizar dos altavoces y/o dos micrófonos en un solo casco, instale los altavoces y micrófonos en los lados del casco.

**ES | INSTALACIÓN DE ALTAVOCES**

Para obtener el sonido más claro, coloque los altavoces directamente opuestos y lo más cercano posible a sus oídos.

Note: Si el uso de dos altavoces en un casco está prohibido dentro de su jurisdicción, coloque a los altavoces en un mismo lado del casco.

- En el casco, retire los forros y rellenos para tener acceso al lugar de ubicación de los altavoces.
- Limpie los lugares de ubicación de los altavoces con el paño con alcohol.
- Si los espacios para altavoces son profundos, adhiera al casco las dos almohadillas de velcro para elevar altavoces.
- Fije las dos almohadillas cuadradas de velcro en su sitio.
- Sujete el altavoz de alambre corto fijándolo en la almohadilla de velcro que está en el lado del soporte y el altavoz de alambre largo en la almohadilla de velcro en el lado opuesto al soporte.
- Conecte a los alambres de los altavoces hacia al soporte y conéctelos al conector de altavoces.

**ES | INSTALACIÓN DE MICROFONO**

**OPCIÓN A – MICROFONO HIBRIDO (PARA CASOS DE CARA ABIERTA Y MODULARES)**

- Retire todo el relleno de la parte anterior del casco en el mismo lado donde está el soporte.
- Coloque el microfono híbrido de tal manera que el microfono mismo quede al frente de su boca. Y tome nota de la posición del brazo del soporte al casco.
- Limpie el lugar de ubicación del microfono híbrido usando el paño con alcohol.
- Fije ambas almohadillas rectangulares de velcro en su sitio cerca del borde del casco, una al lado de la otra.
- Sujete el microfono híbrido fijándolo en las almohadillas de velcro con la flecha amarilla frente a su boca.
- Dirigirse al conector del microfono hacia el soporte y conéctelo al conector para el microfono.

**OPCIÓN B – MICROFONO CON CABLE (PARA CASOS INTEGRALES)**

- Retire todo el relleno de la parte anterior del casco en el mismo lado donde está el soporte.
- Limpie el lugar de ubicación del microfono con cable usando el paño con alcohol.
- Fije la almohadilla de velcro rectangular en su sitio cerca del borde del casco, al frente de su boca.
- Sujete el microfono fijándolo a la almohadilla de velcro.
- Dirigirse al conector del microfono hacia el soporte y conéctelo al conector para el microfono.

**PT | PREPARAÇÃO DO CASCO PER A INSTALAÇÃO**

Nota: Estas instruções são destinadas a cascos com suporte para altavozes e microfones. Caso seu país não permita a utilização de dois alto-falantes e/ou dois microfones em um único capacete, instale os alto-falantes e microfones em lados opostos do capacete.

**PT | INSTALAÇÃO DOS ALTO-FALANTES**

Posicione os alto-falantes o mais próximo possível de seus ouvidos para obter um melhor Clara. Caso sua jurisdição não permita o uso de dois alto-falantes em um único capacete, instale os alto-falantes em um mesmo lado do capacete.

- Remova a forração e almofadas do capacete para acessar os locais dos alto-falantes.
- Limpe os locais dos alto-falantes usando as almofadas com álcool.
- Se os locais para os alto-falantes forem profundos, prenda ambas as espumas amplificadas dos alto-falantes com Velcro no capacete.
- Prenda os dois adesivos quadrados com Velcro.
- Prenda o alto falante com o fio mais curto e o outro com o fio mais longo no outro lado com o adesivo com Velcro.
- Prenda os fios do alto falante em direção ao suporte e conecte ao conector dos alto-falantes no suporte.

**PT | INSTALAÇÃO DO MICROFONE**

**OPÇÃO A – MICROFONO HIBRIDO (PARA CAPACETES DE FACE ABERTA E CAPACETES MODULARES)**

- Remova quaisquer almofadas na parte dianteira do capacete.
- Posicione o microfone híbrido de forma que o mesmo fique em posição oposta a sua boca, e tome nota da posição do braço do suporte ao capacete.
- Limpe o local do microfone híbrido com a almofada com álcool.
- Prenda ambos os adesivos retangulares com Velcro, um adjacente ao outro, próximo a moldura do capacete.
- Prenda o microfone híbrido e o gancho nos adesivos com Velcro, com a flecha amarela voltada para a sua boca.
Leve o fio do microfone em direção ao suporte e conecte ao conector do microfone no suporte.

**OPÇÃO B – MICROFONO COM FIO (PARA CAPACETES FECHADOS)**

- Remova quaisquer almofadas na parte dianteira do capacete.
- Limpe o local do microfone híbrido com a almofada com álcool.
- Prenda o adesivo retangular com Velcro próximo a moldura do capacete, próximo a sua boca.
- Prenda o microfone no adesivo com Velcro.
- Leve o fio do microfone em direção ao suporte e conecte ao conector do microfone no suporte.

**NL | DE HELM VOORBEREIDEN VOOR INSTALLATIE**

Opmerking: deze instructies zijn voor helmen met micro-usb kabels en zijn alleen te gebruiken wanneer deze bij Ihren Helm nicht erforderlich werden. dritzen Sie sie während der Reinigung und der Montage der Lautsprecher, Mikrofone und Kabel leicht zur Seite.

**NL | DE LUISPREDERS INSTALLEREN**

Voor de beste helderheid van het geluid, plaats u de luidsprekers direct tegenover elkaar en zo dicht mogelijk bij uw oren.

Opmerking: Indien het verboden is in uw rechtspraak twee luidsprekers in een helm te gebruiken, plaats beide luidsprekers aan de ene zijde van de helm.

- Verwijder de liner en de vulling uit de luidspreker plaatsen om toegang te krijgen tot de plaats van de luidsprekers te kunnen.
- Reinig de plaatsen van de luidsprekers met alcoholisch wafel.
- Wanneer de inknijping van de luidspreker diep zijn, bevestig beide klettensprijzen luidspreker booster kussentjes aan de helm.
- Bevestig beide vierkante stukjes klettensprijzen aan hetzelfde kant van de bevestiging van luidspreker met de kortere draad aan het stukje klettensprijzen, en bevestig de luidspreker met de langere draad aan het stukje klettensprijzen van de andere kant.
- Leid het snoertje van de microfoon naar de basis en verbind met de microfooningang op de basis.

**NL | DE MICROFOON INSTALLEREN**

**OPTIE A – HYBRIDE MICROFOON (VOOR OPEN EN MODULARE HELMEN)**

- Verwijder in de helm aan dezelfde kant als de basis alle kussentjes aan de voorkant van de helm.
- Plaats de hybride microfoon zo dat de microfoon zelf tegenover uw mond zit en let op de plaats van de steel ten opzichte van de helm.
- Reinig de plaats van de hybride microfoon met alcoholisch wafel.
- Bevestig beide vierkante stukjes klettensprijzen naast elkaar, dicht bij de rand van de helm.
- Bevestig de hybride microfoon en klemp op de stukjes klettensprijzen met de gele pijl richting uw mond.
- Leid het snoertje van de microfoon naar de basis en verbind met de microfooningang op de basis.

**OPTIE B – MICROFOON MET SNOER (VOOR GESLOTEN HELMEN)**

- Verwijder alle bekleding aan de voorkant van de helm, aan dezelfde kant als de basis.
- Reinig de plaats van de microfoon met snoer met het alcoholisch wafel.
- Bevestig het vierkante stukje klettensprijzen dicht bij de rand van de helm, tegenover uw mond.
- Bevestig de microfoon aan het stukje klettensprijzen.
- Leid het snoertje van de microfoon naar de basis en verbind met de microfooningang op de basis.

**RU | ПОДГОТОВКА ШЛЕМА К УСТАНОВКЕ**

Примечание: Эти инструкции предназначены для шлемов с микро-USB кабелем и используются только в том случае, если в вашей стране не действует запрет на установку двух динамиков и/или микрофонов в один шлем.

**RU | УСТАНОВКА НАУШНИКОВ**

Чтобы добиться наибольшей четкости звука, разместите наушники строго напротив и как можно ближе к вашим ушам.

Примечание: Если использование в шлеме нескольких наушников запрещено в вашей стране, разместите оба наушника на одной стороне шлема.

- Удалите подкладку и накладку в месте установки наушников, чтобы получить доступ к месту крепления наушников.
- Проверить места крепления наушников с помощью салфеткой.
- Если посадочные места для наушников расположены глубоко, прикрепите к шлему оба усилителя накладок лупинки для наушников.
- Прикрепите обе квадратные накладные лупинки к обеим сторонам шлема.
- Стой стороны шлема, где установлен динамик, прикрепите наушник с более коротким кабелем к более короткому проводу наушника.
- Проведите провод наушников к держателю и подключите к разъему наушников на держателе.

**RU | УСТАНОВКА МИКРОФОНА**

**ВАРИАНТ А – ГИБРИДНЫЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ОТКРЫТЫХ И МОДУЛЬНЫХ ШЛЕМОВ)**

- Удалите все накладки со шлема на той стороне, где располагается держатель, чтобы сам микрофон располагался напротив вашего рта, и обратите внимание на расположение держателя микрофона на относительно шарнире.
- Очистите место крепления микрофона при помощи сухой салфетки.
- Прикрепите прямоугольные накладные лупинки рядом друг с другом, close кромки шлема.
- Прикрепите гибридный микрофон и зажим к лупинкам, желтая стрелка должна быть направлена в сторону вашего рта.
- Проведите провод микрофона к держателю и подключите к разъему микрофона на держателе.

**ВАРИАНТ Б – ПРОВОДНОЙ МИКРОФОН (ДЛЯ ШЛЕМОВ ТИПА ФулФэс)**

- Удалите все накладки со шлема на той стороне, где располагается держатель.
- Очистите место крепления проводного микрофона при помощи сухой салфетки.
- Прикрепите прямоугольный накладной лупинку около кромки шлема, напротив вашего рта.
- Прикрепите микрофон к лупинке.
- Проведите провод микрофона к держателю и подключите к разъему микрофона на держателе.

**SV | FÖRBEBERELSE AV HJÄLMEN FÖR INSTALLATION**

Obs: Dessa instruktioner är för hjälmar med mikro-usb kablar och ska användas endast om det inte finns något förbud mot att ha två högtalare och/eller två mikrofoner i en hjälm.

**SV | INSTALLATION AV HÖGTALARNA**

Placera högtalarna direkt motsatt varandra och så nära dina öron som möjligt för bästa ljudkvalitet.

Obs: Om det är förbjudet att använda två högtalare i ditt land skall båda högtalarna placeras på ena sidan av hjälmen.

- Ta bort stoppning och dymor i hjälmen för att få tillgång till platsarna där högtalarna ska placeras.
- Reingör platserna för högtalarna med våsberveterna.
- Om skruvinstans där högtalarna ska placeras är djupa fäster du båda de karborre-fäster högtalardynerna vid hjälmen.
- Fäst de båda fyrkantiga karborredynerna. Karborredynerna på samma sida som hjälmlinjen och fäst högtalaren med den längre kabeln på den andra sidan.
- Led högtalarkablarna mot hjälmlinjen och avslut dem till hjälmlinjen mikrofonanslutning.

**SV | INSTALLATION AV MIKROFONEN**

**ALTERNATIVA – HYBRIDMIKROFON FÖR HJÄLMAR UTAN VISIR SAMT MODULÄRA HJÄLMAR**

- Ta bort all stoppning framtill på hjälmen på samma sida som hjälmlinjen.
- Placera hybridmikrofonen så att mikrofonerna mitt emot varandra och nära hjälmlinjen kant. Fäst hybridmikrofonerna och klämma vid mikrofonposten i hjälmlinjan till hjälmen.
- Reingör platsen för hybridmikrofonen med våsberveterna.
- Fäst de båda rektangulära karborredynerna på samma sida som hjälmlinjen kanta. Fäst hybridmikrofonerna och klämma vid mikrofonposten i hjälmlinjan till hjälmen.
- ALTERNATIV B – SLADDMIKROFON (FÖR INTEGRALHJÄLM)
- Ta bort all stoppning framtill på hjälmen på samma sida som hjälmlinjen.
- Reingör platsen för sladdmikrofonen med våsberveterna.
- Placera den rektangulära karborredynan nära hjälmlinjen kanta, framför munnen.
- Fäst mikrofonen vid karborredynan.
- Led mikrofonkabeln mot hjälmlinjen och avslut den till hjälmlinjen mikrofonanslutning.

**FR | ETAPES FINALES**

- Remettre le liner et les pads en position dans le casque en prenant soin de bien sécuriser tous les câbles sous le liner et les pads.
- Fixer l'écouteur CARDO FREECOM au combiné.
- Mettre l'écouteur en marche, comme décrit dans le Guide de poche ou de Mode d'emploi.

**PT | PASSOS FINAIS**

- Recoloque a forração e as almofadas na sua posição original no capacete, para prender todos os fios sob a forração.
- Prenda o fone de ouvido CARDO FREECOM no suporte.
- Ligue o fone de ouvido como indicado no Guia de Bócio ou Guia do Usuário.

**SV | SISTAS STEGEN**

- Sätt tillbaka stoppning och dymor på plats i hjälmen och se till att säkra alla kablar under dem.
- Fäst CARDO FREECOM-hörsattet i hjälmlinjen.
- Sätt på headsetet i enligt det användarmanualet.

**DE | LETZTE SCHRITTE**

- Setzen Sie das Futter und die Kissen an ihren Ort im Helm zurück. Achten Sie darauf, alle Kabel unter dem Futter und den Kissen zu sichern.
- Schließen Sie das CARDO FREECOM Headset an die Halterung an.
- Schalten Sie das Headset ein, wie in der Kurzanleitung oder der Bedienungsanleitung beschrieben.

**ES | ÚLTIMOS PASOS**

- Devuelva el forro y relleno del casco a su lugar, cuidando de que todos los cables estén bien colocados debajo del forro y el relleno.
- Sujete los auriculares CARDO FREECOM al soporte.
- Encienda los auriculares como se describe en la Guía de Botón o en la Guía de Usuario.

**RU | ЗАВЕРШЕНИЕ**

- Верните на свое место подкладку и накладки шлема, стараясь не повредить провода подкладками и накладками.
- Прикрепите гарнитуру CARDO FREECOM к держателю.
- Включите гарнитуру согласно указаниям Карманного руководства или Руководства пользователя.

**EN | FINAL STEPS**

- Return the liner and pads to their position in the helmet, taking care to secure all wires under the liner and pads.
- Attach the CARDO FREECOM headset to the cradle.
- Switch the headset on, as described in the Pocket Guide or User Guide.

**IT | OPERAZIONI FINALI**

- Rimettere il rivestimento e i cuscinetti nella loro posizione nel casco, accertandosi di assicurare bene tutti i cavi sotto il rivestimento e i cuscinetti.
- Attacare l'unità CARDO FREECOM all'imboccatura di sostegno.
- Accendere il dispositivo, come descritto nella Guida Tascabile o la Guida per l'Utente.

**NL | TOT SLOT**

- Plaats de bekleding en kussentjes terug in de helm en zorg daarbij dat alle snoertjes zich veilig onder de bekleding en kussentjes bevinden.
- Bevestig de CARDO FREECOM headset-foon op de basis.
- Schakel de headset in, zoals beschreven in de Pocketguide of Gebruikershandleiding.



